

跟藝術家李倩面對面

問:你的靈感來自哪里?

答:我看過很多中國的道德哲學書,還有我比較喜歡自然和動感。我從大自然獲得靈感時,我會創造跟它有關的作品。

問:所以你比較推崇大自然和動感嗎?

答:對。我的風格是屬於視覺性的。我用一些數碼媒體例如動畫片和photoshop,全部都是來自于電腦。所以他的主體是用現代的媒體宣傳古老的中國文化。

問:具體哪些哲學家?

答:老子,我有一本書,就是他的一些很短的句子,兩三句的那種,然後我找到很多靈感。老子講到很多關於宇宙、人和自然,人和人之間怎么相處,以及宇宙的能量,還有精神的很神秘的力量等都很意思。

問:你的創作榜樣是誰?

答:這一代的藝術家剛剛出現。我還喜歡古老的中國畫,幾百年前的,像書法或刷子那種,很簡潔的,就是非常的富于表情。中國畫就是這樣創作出來的,不象美國人一樣,用木框。

問:你的家人對你藝術感覺怎麼樣?

答:我家人比較支持我,但我父母不太明白我在做些什么。他們就喜歡每一年來一次看我,不管我在做什么。

問:老子這種哲學思想,你說他比較崇尚自然,這些畫里面,給我們解釋一下,

答:我比較喜歡 "Storm" 這副畫,它表現水,錶現 "柔",

問:你怎么到 Cleveland State University 來呢?

答:我十年前來到美國之後在 University of Massachusetts Dartmouth。在那里就了四年,然後在 Cleve-



land State niversity 找到了工作。我在藝術系教平面设计。他們叫我給 Cleveland State University 介紹一些先進的動化技術。我在這裡已經三年了。

關於本藝術家:李倩從北京中央藝術學院獲得紡織設計專業學士學位,並從 University of Massachusetts Dartmouth 獲得電子成像專業碩士學位,來到克利夫蘭之前,她在 University of Massachusetts Dartmouth 做平面和網站設計。

李倩運用很多媒體進行創造,包括網絡,印刷,互動式 CD, 立體動畫片,影片,繪畫等。她的靈感來自于她夢,生活經驗,以及中國藝術和文化的深度。十年來,她崇尚敦煌藝術,創造了三百多部作品。她的作品在世界各地展出,包括 The Fuller Museum of Art in Boston, Gallery 244 in New Bedford, Electronic Imaging Festival in North Dartmouth,北京中央藝術學院博物館和青島觀海畫廊。

她在 Cleveland State University 的畫展 " 淨音混合 "(Silent Mix) 于 2006.9.8 至 2006.10.12 展出。

武壇十月比賽 不要錯過機會



國。

Ruth Ann Volland(左一),這是我第一次去中國,我發現許多有趣的事,中國大物博歷史悠久,這和我從書本上看中國實在不同。最讓我感興趣的是中國人,他們與眾不同,我看到他們工作和認識他們家庭,大家在一起,就是吃飯也一起分享同一道菜肴。

Andy Kuntz:這是我第七次去中國了。每一次我去中國都感到有趣。尤其中國少林寺,我每一次去,都感到象第一次去一樣十分新奇,這次我在青島武術比賽贏得了二塊銀牌,太高兴了,另外中國人好客和豐富的文化讓人流連忘返。

楊曉東武壇第十屆國際名人堂世界武術比賽,將於十月十三日,十四日,十五日,為期三天在愛克隆大學舉辦。本次比賽將有來自世界各地的一百多位武壇高手參加,其中少林寺來了一位氣功奇人,他能用細小針穿過玻璃,打破氣球,而玻璃上只有小小的針眼。希望大家不要錯過機會。華報也是這次活動的贊助單位,想購買票子的讀者可以來電話訂購:216-324-2959 OR 330-327-5699

[本報訊]九月三日,楊曉東(Tony)和他的部分學生剛從中國旅行回美國,在麗華飯店喝早茶,本報記者听了他們旅途回來對在中國的見聞。

William Bouye(左一),他來自賓州,這次他不僅只是去旅行,他還去青島參加武術比賽,這次他很高兴獲得第三名,這是有生以來最難忘的一次旅途,他見到許多熱情的中國人,他希望他有机会再去中

第十屆“HALL of FAME OPEN”國際中華武術邀請賽



時間:2006 年 10 月 13、14、15 日

武壇

屆時有抽獎

弘揚中華武術,
期待您的支持!

Dear Friends and Supporters:

Our Center is an international school of Traditional Chinese Martial Arts dedicated to the teaching and promotion of Traditional Martial Arts of China. This art is well over 2,000 years old and is one of China's greatest cultural treasures to the world. Each year we sponsor our annual international tournament in celebration of the teachings and art of the late Grandmaster Liu Yun Qiao. Participants come from all corners of the world and include some of the most widely recognized Chinese masters with schools known throughout China.

We would like to invite you to become a supporting sponsor of this annual celebration of global diversity and Chinese martial arts. We offer some of the following options:

For donations of \$100.00 we will provide you with 10 tickets

For donations of \$200.00 we will provide you with 20 tickets;

For donations of \$300.00, we will provide you with 30 tickets;

For donations of \$400.00, we will provide you with 40 tickets;

For donations of \$500.00 or more, we will provide you with 50 tickets and space for a vendor's table.

Your support and donations will greatly insure the success of this annual event.

We hope to see you in October and feel free to contact us for any questions you may have.

14 October, 2006 – NINTH ANNUAL

"HALL of FAME OPEN"

International Chinese Martial Arts Championships
Akron University Memorial Hall (327 Carroll St.)

Wu Tang Center for Martial Arts
1063 S. Arlington Street
Akron, Ohio 44306

Telephone: 330-327-5699
E-Mail:wutangcenter@neo.rr.com
WWW.WUTANGCENTER.COM



慈濟克里夫蘭聯絡處

守護健康

守護生命

守護愛

定期免費醫療諮詢服務

時間: 每月第一、三週 星期六下午 2:00~4:00 PM

9 月 16 日: Dr. Le-Chu Su 蘇屬珠 (腸胃內科)

10 月 7 日: Dr. Anna Koo 顧屏雲 (風濕關節科)

10 月 21 日: Dr. Wu-Shung Chuang 莊武雄 (內科)

Dr. Amy Chuang 周滿滿 (過敏科)

地點: 聯絡處會所 1541 East 38th Street, Cleveland

♥ 疾病、藥物、保健、預防諮詢

註一: 本服務目前不做治療或施藥

註二: 敬請儘量預約報名以免向隅

預約電話: 216-431-1212

服務內容



Some of the biggest changes in 50 years!

~ Weekend Today Show

本次演出的節目內容是

50 年以來變化最多的!

人人都喜愛

Ringling Bros 馬戲團

精彩非凡 莫失良機

Everyone is buzzing about Ringling Bros.®

The buzz is you cannot miss this show.

See it now. You'll be buzzing too.

OCT. 20 - 29



Fri. OCT. 20 ★ 7:30 PM				Sat.	Sun.
OPENING NIGHT TICKETS \$12!				OCT. 21	OCT. 22
(Excludes Circus Celebrity, Front Row and VIP seats. No double discounts.)				11:30 AM	1:00 PM
				3:30 PM	5:00 PM
				7:30 PM	
Tue.	Wed.	Thu.	Fri.	Sat.	Sun.
OCT. 24	OCT. 25	OCT. 26	OCT. 27	OCT. 28	OCT. 29
KIDS UNDER 12 SAVE \$10!				11:30 AM	1:00 PM
(Excludes Circus Celebrity, Front Row and VIP seats. No double discounts.)				3:30 PM	5:00 PM
7:00 PM	7:00 PM	7:00 PM	7:30 PM	7:30 PM	

For the fastest and easiest way to order tickets, go to **www.Ringling.com**,

ticketmaster Ticket Centers, Quicken Loans Arena Box Office or call (216) 241-2121 Cleveland, (330) 945-9400 Akron

For information call (216) 420-2200 • Groups (216) 420-2153

TICKET PRICES: \$15 & \$20

Limited number of Circus Celebrity, Front Row and VIP seats available. Call for details. (Service charges and handling fees may apply.)

Come one hour early to meet our animals and performers at the **All Access Pre-show – FREE** with your ticket!